



Број: 17-14-1-4749-2/18
Сарајево, 14. децембра 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

14-12-2018
01,02-05-2-2789/18

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 2 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 5. октобра 2011. године у Луксембургу и 25. октобра 2011. године у Сарајеву – Пројекат Болнице у РС/А (Fi 31.243). Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 9. октобра 2018. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-2-38870-1/18
Datum: 10.12.2018 godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

17 14-1 1149-1

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 5. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu – Projekt bolnice u RS/A (Fi 31.243), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 5. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu – Projekt bolnice u RS/A (Fi 31.243), potpisan 12. septembra 2018. godine u Luksemburgu, 28. septembra 2018 godine i 9. oktobra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 2 i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

Poslano kurirskom službom DHL

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosne i Hercegovine

Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra financija i trezora

Ministarstvo financija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1
78 000 Banja Luka
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB
C 001337 12.09.2018.

Na pažnju: gospodina Zorana Tegeltija, ministra financija

JU/OPS2/OEU-B/ACA/bag br.
EIB – korporativno korištenje

Luksemburg, 12.rujna 2018 godine

Predmet: BOLNICE U RS / A (FI 31.243)

Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i
Europske Investicijske banke zaključen 05. listopada 2011.godine u
Luksemburgu i 25. listopada 2011.godine u Sarajevu, s naknadnim izmjenama
(„Ugovor o financiranju“).

Amandman br. 2 na Ugovor o financiranju

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore navedeni Ugovor o financiranju;
- (ii) pismo Ministarstva financija i trezora Bosne i Hercegovine od 11.svibnja 2018 godine

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o financiranju. Pozivanje na članke predstavlja pozivanje na članke Ugovora o financiranju.

U ovom pismu:

„Datum stupanja na snagu“ označava datum na koji Banka pismenim putem (uključujući i elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) potvrdi Zajmoprimcu da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji je za nju zadovoljavajući, dva (2) originalna primjerka ovog pisma koja su valjano supotpisali Zajmoprimac i Republika Srpska, uključujući ovjeren primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano, i primjerak svih drugih ovlaštenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili jamstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Zajmoprimca) u vezi sa stupanjem u i izvršavanjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili za valjanost ili primjenljivost ovog pisma.

2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANCIRANJU

S učinkom od datuma stupanja na snagu, Ugovor o financiranju mijenja se kako je navedeno u daljnjem tekstu:

Definicija

Na popisu definicija Ugovora o financiranju, definicija „krajnjeg datuma raspoloživosti“ mijenja se i glasi:

„Krajnji datum raspoloživosti“ označava 30. lipnja 2019.godine.

Prilog A.1

U Prilogu A.1 Ugovora o financiranju, stavak s naslovom „Program/kalendar provedbe“ se izmjenjuje te glasi kako slijedi:

„Ukupno vremensko razdoblje za provedbu projekta je devet godina, od 2009. do 2019 godine.

Građevinski radovi na novoj bolnici u Bijeljini su završeni 2015 godine.

Određeni radovi na dogradnji osnovne infrastrukture su počeli u Banja Luci početkom 2009 godine. Procijenjeni datum završetka je prosinac 2019 godine.

Prilog A.2

Rok da Zajmoprimac Banci dostavi Izvješće o završetku projekta, prema stavku naslova „Informacije o završetku radova i prvoj godini rada“ iz Priloga A 2 Ugovora o financiranju, se izmjenjuje kako slijedi:

„30. travanj 2021.godine [16 mjeseci nakon završetka]“

3. VAŽEĆE OBVEZE

Odredbe Ugovora o financiranju, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Zajmoprimac i Republika Srpska prihvataju i suglasni su da, osim kako je definirano i usuglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uvjeta ili odredbe Ugovora o financiranju. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima sukladno Ugovoru o financiranju i važećim zakonima.

Zajmoprimac i Republika Srpska, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, izvršavaju sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni u svrhu primjene izmjena i dopuna na koje utječe ili će utjecati ovo pismo.

4. ZAKON I NADLEŽNOST

4.1. Ovo pismo regulirano je zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

4.2 Ugovorne strane prihvataju nadležnost Suda Europske unije.

Ugovorne strane ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću ovih sudova. Odluka sudova donesena u skladu s ovim stavkom 4.2 je konačna i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili zadržavanja.

Ako ste suglasni s naprijed navedenim, molimo da, što je prije moguće, na pažnju gospodina Alessandro Cagnato (tel. +352 4379 83452, e-mail: a.cagnato@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafrirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, i Republike Srpske koju predstavlja Ministarstvo financija, te ovjeren primjerak ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI

/vlastoručni potpis/

Alessandro CAGNATO

Prihvaća za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora

/vlastoručni potpis/ /pečat/

Vjekoslav Bevanda, ministar financija i trezora

Datum: 09. listopada 2018. godine

Prihvaća za i u ime
Republike Srpske
koju predstavlja Ministarstvo financija
/vlastoručni potpis/ /pečat/

Zoran Tegeltija, ministar financija

Datum: 28 rujna 2018. godine